

First Session, Forty-first Parliament,
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

Première session, quarante et unième législature,
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

STATUTES OF CANADA 2013

LOIS DU CANADA (2013)

CHAPTER 11

CHAPITRE 11

An Act to amend the Criminal Code

Loi modifiant le Code criminel

ASSENTED TO

19th JUNE, 2013

BILL C-37

SANCTIONNÉE

LE 19 JUIN 2013

PROJET DE LOI C-37

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to change the rules concerning victim surcharges.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* pour changer les règles concernant la suramende compensatoire.

60-61-62 ELIZABETH II

60-61-62 ELIZABETH II

CHAPTER 11

CHAPITRE 11

An Act to amend the Criminal Code

Loi modifiant le Code criminel

[Assented to 19th June, 2013]

[Sanctionnée le 19 juin 2013]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

ALTERNATIVE TITLE

TITRE SUBSIDIAIRE

Alternative title

1. This Act may be cited as the *Increasing Offenders' Accountability for Victims Act*.

1. La présente loi peut être ainsi désignée : *Loi sur la responsabilisation des contrevenants à l'égard des victimes*.

Titre subsidiaire

R.S., c. C-46

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

2006, c. 14, s. 6

2. Paragraph (b) of the definition "sentence" in section 673 of the *Criminal Code* is replaced by the following:

2. L'alinéa b) de la définition de « sentence », « peine » ou « condamnation », à l'article 673 du *Code criminel*, est remplacé par ce qui suit :

2006, ch. 14, art. 6

(b) an order made under subsection 109(1) or 110(1), section 161, subsection 164.2(1) or 194(1), section 259, 261 or 462.37, subsection 491.1(2), 730(1) or 737(3) or section 738, 739, 742.1, 742.3, 743.6, 745.4 or 745.5,

b) l'ordonnance rendue en vertu des paragraphes 109(1) ou 110(1), de l'article 161, des paragraphes 164.2(1) ou 194(1), des articles 259, 261 ou 462.37, des paragraphes 491.1(2), 730(1) ou 737(3) ou des articles 738, 739, 742.1, 742.3, 743.6, 745.4 ou 745.5;

1999, c. 25, s. 20

3. (1) Subsection 737(1) of the Act is replaced by the following:

3. (1) Le paragraphe 737(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1999, ch. 25, art. 20

Victim surcharge

737. (1) An offender who is convicted, or discharged under section 730, of an offence under this Act or the *Controlled Drugs and Substances Act* shall pay a victim surcharge, in addition to any other punishment imposed on the offender.

737. (1) Dans le cas où il est condamné — ou absous aux termes de l'article 730 — à l'égard d'une infraction prévue à la présente loi ou à la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, le contrevenant est tenu de verser une suramende compensatoire, en plus de toute autre peine qui lui est infligée.

Suramende compensatoire

1999, c. 25, s. 20

(2) Paragraphs 737(2)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(2) Les alinéas 737(2)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

1999, ch. 25, art. 20

(a) 30 per cent of any fine that is imposed on the offender for the offence; or

(b) if no fine is imposed on the offender for the offence,

(i) \$100 in the case of an offence punishable by summary conviction, and

(ii) \$200 in the case of an offence punishable by indictment.

a) trente pour cent de l'amende infligée pour l'infraction;

b) si aucune amende n'est infligée :

(i) 100 \$ pour une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire,

(ii) 200 \$ pour une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par mise en accusation.

1999, c. 25, s. 20 **(3) Subsections 737(5) and (6) of the Act are repealed.**

(3) Les paragraphes 737(5) et (6) de la même loi sont abrogés.

1999, ch. 25, art. 20

1999, c. 25, s. 20 **(4) The portion of subsection 737(9) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

(4) Le passage du paragraphe 737(9) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

1999, ch. 25, art. 20

Enforcement (9) Subsections 734(3) to (7) and sections 734.3, 734.5, 734.7, 734.8 and 736 apply, with any modifications that the circumstances require, in respect of a victim surcharge imposed under subsection (1) and, in particular,

(9) Les paragraphes 734(3) à (7) et les articles 734.3, 734.5, 734.7, 734.8 et 736 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux suramendes compensatoires infligées aux termes du paragraphe (1) et, pour l'application de ces dispositions :

Exécution

1999, c. 25, s. 20 **(5) Subsection 737(10) of the Act is repealed.**

(5) Le paragraphe 737(10) de la même loi est abrogé.

1999, ch. 25, art. 20

2006, c. 14, s. 7 **4. Paragraph (b) of the definition "sentence" in section 785 of the Act is replaced by the following:**

4. L'alinéa b) de la définition de « sentence », « peine » ou « condamnation », à l'article 785 de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

2006, ch. 14, art. 7

(b) an order made under subsection 109(1) or 110(1), section 259 or 261, subsection 730(1) or 737(3) or section 738, 739, 742.1 or 742.3,

b) l'ordonnance rendue en vertu des paragraphes 109(1) ou 110(1), des articles 259 ou 261, des paragraphes 730(1) ou 737(3) ou des articles 738, 739, 742.1 ou 742.3;

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Order in council **5. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.**

5. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.

Décret

Available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :
<http://www.parl.gc.ca>